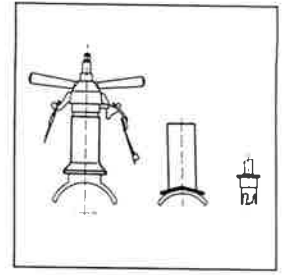
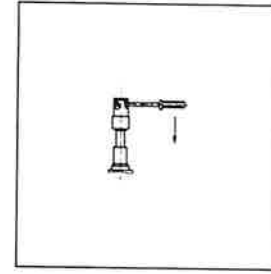
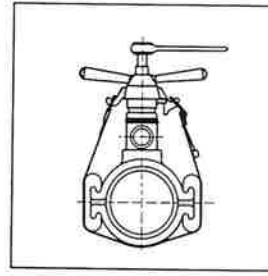
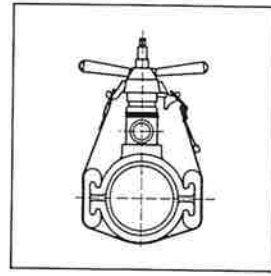
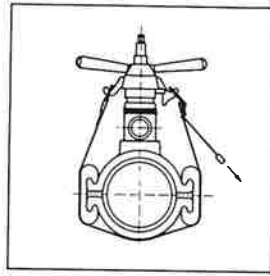
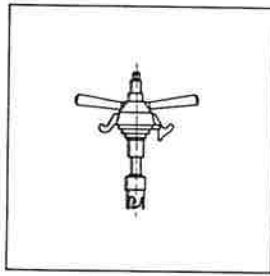


+GF+

Ausgabe März 1983



+GF+ Anbohrgerät für Kunststoffrohre

Bedienungsanleitung

deutsch

1. Fräser aufschrauben. Spindel so weit zurückdrehen, dass beim Aufsetzen des Anbohrgerätes der Fräser nicht auf das Rohr stößt.

2. Anbohrgerät auf die Anbohrschelle setzen. Gurt beidseitig einhängen und von Hand vorspannen. Bei Anbohrschellen mit Abgang senkrecht zum Versorgungsrohr Spannungsgurt seitlich am Abgang vorbeiführen.

3. Gurt durch Linksdrehen an den Konusgriffen straff nachspannen.

4. Spindel vorschrauben, bis der Fräser auf das Rohr stößt. Durch Betätigen der Knarre Rohr anbohren. Spindel zurückschrauben, Spannungsgurt lösen und Anbohrgerät entfernen.

5. Rohrscheibe mit Schraubenzieher oder ähnlichem Werkzeug aus dem Fräser entfernen.

6. Beim Anbohren über +GF+ Anschluss-Schellen Kat. Nr. 21.110, 21.111, 21.111.350 und 21.111.550 ist zusätzlich Aufsatzglocke Kat. Nr. 9.150.025 zu verwenden. Beim direkten Anbohren von Rohren ist Aufsatzprisma Kat. Nr. 9.150.030 zu verwenden. Die Scheibe zur Führung der Spindel ist zwischen Fräser und Spindel zu montieren.

Kat. Nr. 9.150.043 mm
9.150.044 Zoll

Appareil +GF+ à percer

Mode d'emploi

français

1. Visser le foret. Dévisser la tige de manière que, pendant la mise en place de l'appareil à percer, le foret ne touche pas le tube.

2. Placer l'appareil à percer sur le collier de prise. Accrocher la sangle des deux côtés et la tendre à la main. Pour les colliers à sortie latérale, faire passer la sangle à côté de la tubulure d'embranchement.

3. Tendre fortement la sangle en faisant tourner les manettes vers la gauche.

4. Visser la tige jusqu'à ce que le foret touche le tube. Percer le tube en utilisant la clé à cliquet. Dévisser la tige, retirer la sangle puis l'appareil à percer.

5. Avec un tournevis ou un outil semblable, retirer la rondelle de tube restée à l'intérieur du foret.

6. Lorsqu'on utilise des colliers +GF+ No. cat. 21.110, 21.111, 21.111.350, 21.111.550, il est nécessaire de se servir d'un tube-allonge à cloche No. cat. 9.150.025. Lorsqu'on perce directement un tube, il est nécessaire de se servir d'un tube-allonge à prisma No. cat. 9.150.030. Placer le disque de guidage entre le foret et la tige.

No. cat. 9.150.043 mm
9.150.044 pouce

Apparecchio +GF+ a perforare

Istruzione per l'uso

italiano

1. Avvitare la fresa. Svitare il fuso affinché la fresa non abbia a toccare il tubo al momento della messa in posa dell'apparecchio a perforare.

2. Posare l'apparecchio a perforare sulla presa a staffa. Agganciare dalle due parti la cinghia e tenderla a mano. Sulle prese a staffa le quali hanno una derivazione perpendicolare al tubo d'approvvigionamento, far passare la cinghia lateralmente alla derivazione.

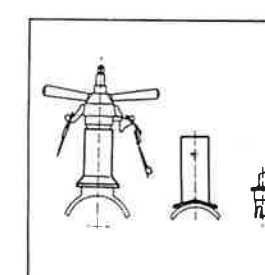
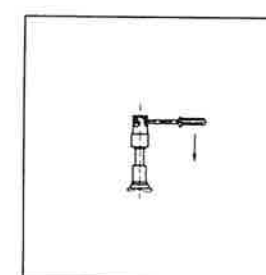
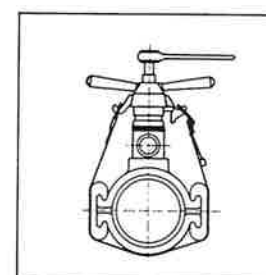
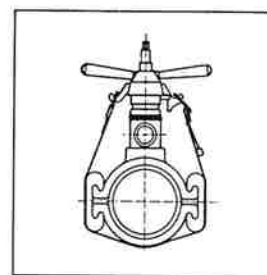
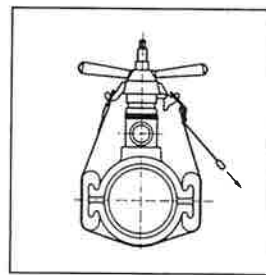
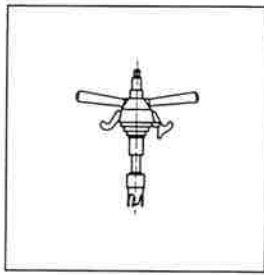
3. Dare la tensione necessaria sulla cinghia girando a sinistra le impugnature.

4. Avvitare il fuso affinché la fresa abbia a toccare il tubo. Azionando la chiave a cricco si fora il tubo. Svitare il fuso, allentare la cinghia e togliere l'apparecchio a perforare.

5. Togliere il pezzo di tubo rimasto nella fresa con un cacciavite o con un utensile simile.

6. Per la perforazione su prese a staffa di collegamento +GF+ No. 21.110, 21.111, 21.111.350 e 21.111.550 bisogna impiegare gli attrezzi a forma di campana No. 9.150.025. Per perforare direttamente il tubo, bisogna impiegare gli attrezzi a forma di prisma No. 9.150.030. Montare il disco di guida tra la fresa e il fuso.

No. cat. 9.150.043 mm
9.150.044 pollice



+GF+ Tapping Apparatus for Plastics Pipe

Instructions for use

english

Cat. No. 9.150.043 mm
9.150.044 inch

1. Select cutter, and screw on to end of spindle, ensuring cutter will not touch mains pipe.

2. Fit apparatus to tapping tee, connect securing strap to projecting lugs, then tension strap. For tapping tee with branch in right angle to main pipe twist strap past nut.

3. Rotate double handles anti-clockwise to finally secure apparatus.

4. Fit ratchet drive to squared spindle head, then rotate to bore through main. Reverse ratchet drive on spindle, and withdraw cutter complete with coupon. Release securing strap and remove apparatus.

5. Remove coupon from cutter using screw-driver or similar.

6. The apparatus may also be used for tapping with +GF+ pipe saddle through distance piece Cat. No. 9.150.026 (for inch sizes). For tapping pipe only, distance piece Cat. No. 9.150.030, together with brass guide plate between spindle and cutter, should be used.

+GF+ Aanboorgereedschap

Handleiding

nederlands

Kat. Nr. 9.150.043 mm
9.150.044 inch

1. Frees opschroeven. Draadstang zo ver terugdraaien, dat bij het opzetten van het aanboorgereedschap de frees niet op de pijp stoot.

2. Aanboorgereedschap op het aanboorzadel zetten. Gordel aan beide kanten inhaken en van hand voorspannen. Bij aanboorzadels met aansluiting loodrecht op de hoofdleiding, spangordel zijdelings aan de aansluiting voorbij voeren.

3. Gordel door links draaien van de kegelhandgrepen strak naspannen.

4. Draadstang aanschroeven tot de frees op de pijp stoot. Met behulp van de ratel de pijp aanboren. Draadstang terugschroeven, spangordel losmaken en aanboorgereedschap wegnemen.

5. De schijf welke uit de pijp gesneden is met schroevendraaier of gelijksoortig werktuig uit de frees verwijderen.

6. Bij het aanboren met +GF+ aansluitzadels kat. nr. 21.110, 21.111, 21.111.350 en 21.111.550 is extra een opzetstuk kat. nr. 9.150.025 te gebruiken. Bij het direkt aanboren van buizen is het opzetprisma kat. nr. 9.150.030 te gebruiken. De schijf welke de draadstang voert is tussen frees en draadstang te monteren.

+GF+ Anboringsapparat

Betjeningsvejledning

dansk

+GF+ nr. 9.150.043
for PVC-anboringsbøjler
+GF+ nr. 9.150.118
for PE-anboringsbøjler

1. Fræser påskrues og spindelen skrues så langt tilbage, at fræsere ikke støder mod hovedledningen ved montagen.

2. Anboringsapparatet monteres på anboringsbøjlen, påsæt gjorden på tappene og stram den. For anboringsbøjler med hovedledning vrides gjorden uden om denne.

3. Drej håndtagene mod uret for at fastspænde anboringsapparatet.

4. Sæt skraldenøglen på spindelen og anbor hovedledning ved drejning med uret. Efter anboring drejes spindel tilbage, gjorden løsnes og apparatet aftages.

5. Fræsere skrues af spindelen v.h.a. skruetrækker eller lignende.

6. Apparatet kan også bruges til at anbere +GF+ tilslutningsbøjler i PVC og PE v.h.a. mellemstykket kat. nr. 9.150.025. Ved anboring direkte på rør bruges mellemstykket kat. nr. 9.150.030, sammen med messingskiven 9.198.011, der monteres på spindelen bag fræsere.

George Fischer Limited, Schaffhausen, Switzerland

Postal address: CH-8201 Schaffhausen Telephone: (053) 8 1111 Cable: Geofischer Telex: 76940 gfs ch

© Copyright by George Fischer Aktiengesellschaft Schaffhausen